Armaturen Aichhorn GesmbH
Gewerbepark 1
A-4631 Krenglbach
TEL +43 7249 46 166
EMAIL office@armaturen-aichhorn.at
WEB www.armaturen-aichhorn.at

www.armaturen-aichhorn.at | Tel. +43 (0) 7249 – 46166, Fax DW 20
ARMATUREN AICHHORN GesmbH | Gewerbepark 1 | A-4631 Krenglbach b. Wels

BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG
OPERATING AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS



2-834

Blatt Nr. BA 2-834 | Stand 11.11.2026

AICHHORN armaturen

Armaturen Aichhorn GesmbH
Gewerbepark 1
A-4631 Krenglbach
TEL +43 7249 46 166
EMAIL office@armaturen-aichhorn.at
WEB www.armaturen-aichhorn.at

www.armaturen-aichhorn.at | Tel. +43 (0) 7249 – 46166, Fax DW 20
ARMATUREN AICHHORN GesmbH | Gewerbepark 1 | A-4631 Krenglbach b. Wels
Blatt Nr. BA 2-834 | Stand 11.11.2026

1. Anwendungsbereich
Kugelhahn mit vollem Durchgang, der als Absperrarmatur für Deponie-und Klär Gase nach VP303, für die Gasverteilungssysteme nach DIN EN13774 bis MOP 16, als Ausrüstungsteil für Gas-Verbrauchseinrichtungen nach GAR EU/2016/426 und im Anlagenbau nach PED 2014/68/EU Verwendung findet.

Hinweis
Die Armatur muss gemäß der Anwendung gekennzeichnet sein.
Gasinstallation: DIN DVGW DG-4313CP0027 bzw. CE-0085CP0633 Druckstufe MOP 16. Umgebungstemperaturbereich für Gase nach 8260/1 und 8262: -20°C bis +60°C Temperatur Anlagenbau: -20°C bis +180°C (Unter Berücksichtigung des Druck Temperatur Diagramms).

2. Einbau / Montage
Die Kugelhähne werden in der Schaltstellung „Offen" geliefert. Der Einbau sollte in der Offenstellung erfolgen. Die Montage des Kugelhahnes muss fachgerecht unter Berücksichtigung der gültigen Installationsrichtlinien (z.B. TRGI) durchgeführt werden. Zur Abdichtung der Gewindeverbindung sind geeignete und zugelassene Dichtmittel zu verwenden. Die Gewindeverbindungen sind nach der Montage auf Dichtheit zu prüfen. Der Kugelhahn darf nicht den Spannungen des Leitungssystems ausgesetzt werden, da hierbei dessen Funktion negativ beeinträchtigt werden kann. Bei der Montage ist darauf zu achten, dass keinerlei Verschmutzung in den Innenbereich des Kugelhahns gelangen darf.

3. Bedienung
Schließen: 90° Drehung des Bedienungshebels im Uhrzeigersinn.
Öffnen: 90° Drehung des Bedienungshebels gegen den Uhrzeigersinn.
Die eindeutige Griffstellung zeigt die Kugelstellung -Offen / Geschlossen an. Der Kugelhahn darf nur in Offen-oder Geschlossenstellung betrieben werden.
Zwischenstellungen (Regelfunktion) beschädigen die Kugeldichtung.
Dies kann zur Undichtheit der Absperrfunktion führen.

4. Wartung
Kugelhähne Typ 2-834 sind wartungsfrei.

5. Verschleiß
Der Verschleiß hängt maßgebend vom Medium, Schalthäufigkeit, Temperaturbeanspruchung, ... ab. Daher können je nach Anwendung unterschiedliche Verschleißfaktoren auftreten, die sehr unterschiedliche Reparaturintervalle notwendig machen.

6. Warnhinweis
Bei Zerstörung oder Verschleiß eines Kugelhahnteiles, muß die komplette ArmaBei Zerstörung oder Verschleiß eines Kugelhahnteiles, muß die komplette Armatur getauscht werden. Bauliche Änderungen an Armaturen sind unzulässig. Die Durchflußmenge muß auf den vorgesehenen Bestimmungszweck abgestimmt sein. Die Installation muß in Übereinstimmung der örtlichen Installationsbedingungen erfolgen. Die Installationsanweisungen des Herstellers sind zu beachten. Bei unsachgemäßer Montage oder/und Bedienung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Im Reparaturfall darf der Kugelhahn nur im Herstellerwerk geöffnet werden.

7. Sonstiges
Bei unsachgemäßer Montage oder/und Bedienung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Im Reparaturfall darf der Kugelhahn nur im Herstellerwerk geöffnet werden. Bei der Entleerung von Rohrleitungen sind Kugelhähne ebenfalls zu berücksichtigen (z.B. Frostgefahr).
Die Gefahrenhinweise auf der Konformitätserklärung sind zu beachten.

8. Herstellererklärung
Dieses Produkt wurde gemäß den technischen Richtlinien und DIN-EN Normen hergestellt. Der zur Herstellung verwendete Edelstahl besteht ausschließlich aus Legierungen nach DIN EN 10213-4 und erfüllt die Vorschriften des DVGW Regelwerkes. Wir erklären die Konformität mit den angewandten Regelwerken und bescheinigen, dass die Kugelhähne dem baumustergeprüften Produkt entsprechen.

Field of application
Ball valve with full flow used as a shut-off valve for gas and environmental gas supply acc. to DIN EN13774 and VP303 up to MOP16, as a component for gas units acc. to GAR EU 2016/426, and in pipeline construction acc. to PED 2014/68/EU.

Note
The valve must be marked in line with its use:
Gas installation: DIN DVGW DG-4313CP0027 and CE-008CP0633 MOP16.
Ambient temperature range for gases in accordance with G260/1 and G262: -20°C to +60°C
General use: -20°C to +180°C depending on operating pressure (see pressure temperature diagram)

2. Installation / Assembly
The ball valves are supplied in the „Open" position. The installation has to be done in the open position. The ball valve must be assembled professionally in accordance with the present installation regulations (f.ex. TRGI). Appropriate approved sealing agents must be used to seal the threaded joint.
(Threads acc. to DIN EN10226-1)
After assembly the threaded joints must be tested for leakage.
The ball valve must not be subject to the stresses of a pipe system, since this can impair its function. Gare must be taken during assembly to ensure that no dirt can get into the ball valve.

3. Operation
To close: Turn the operating lever 90° clockwise.
To open: Turn the operating lever 90° anti-clockwise.
The direction of the handle shows the ball position - Open / Closed.
The ball valve may only be operated in Open or Closed position. Intermediate positions (control function) can damage the ball seal.
This can cause leakage in the shut-off function.

4. Maintenance
ball valves series 2-834 are maintenance free.

5. Wear
The wear depends to a considerable extent on the medium, frequency of switching actuations and temperature stress ... For this reason various wearing factors can occur according to the particular application, necessitating very different repair intervals.

6. Warnings
In case of destruction or wear of a ball valve part, the complete valve must be replaced. Structural changes to valves are not permitted. The flow rate must be matched to the intended purpose. Installation must be in accordance with local installation conditions.
The installation instructions of the manufacturer are to be observed.

7. Miscellaneous
Incorrect assembly and/or operation will invalidate the right to make claims under the warranty. In the event of repair, the ball valve may only be opened in the manufacturer's plant. In case of emptying the tube system, ball valves are also to be taken into consideration. (danger of freezing) The safety indications on the declaration of conformity must be adhered to.

8. Declaration of the manufacturer
This product has been manufactured in accordance with the technical guidelines and DIN-EN standards. The materials used to manufacture our products comply with the regulations according to DIN EN 10213-4. We hereby declare that the valves conform to the applicable regulations and confirm that ball valves correspond to the design type-tested product.

AICHHORN armaturen

Armaturen Aichhorn GesmbH
Gewerbepark 1
A-4631 Krenglbach
TEL +43 7249 46 166
EMAIL office@armaturen-aichhorn.at
WEB www.armaturen-aichhorn.at

www.armaturen-aichhorn.at | Tel. +43 (0) 7249 – 46166, Fax DW 20
ARMATUREN AICHHORN GesmbH | Gewerbepark 1 | A-4631 Krenglbach b. Wels
Blatt Nr. BA 2-834 | Stand 11.11.2026

Beschreibung
Kugelhahn mit vollem Durchgang, der als Absperrarmatur für Deponie-und Klär Gase nach VP303, für Gasverteilungssysteme nach DIN EN13774 bis MOP 16, als Ausrüstungsteil für Gas-Verbrauchseinrichtungen nach GAR EU 2016/426 und im Anlagenbau nach PED 2014/68/EU Verwendung findet.

Angewandte Konformitätsbewertungsvefahren
Modul H (Umfassende Qualitätssicherung) benannte Stelle TÜV Rheinland (CE0035) GAR: EU/2016/426 Baumusterprüfung benannte Stelle DVGW (CE-0085)

Angewandte Regelwerke

Einteilung	Regelwerke
Werkstoffe	Nach DIN EN 10213-4
Auslegung	AD2000-A4, DIN EN 12516-3
Gewindeanschluss	DIN EN 10226-1 (ISO 7-1)
Anwendungsbedingte Regelwerke	DIN-EN 13774, PED 2014/68/EU VP303 GAR EU 2016/426
Prüfungen	DIN EN 12266-1 DIN3230-5
Elastomere	DIN-EN 682
Thermoplaste	Virqinale PTFE Dichtunqen
Kennzeichnung	EN 19, PED 2014/68/EU DIN EN 13774, GAR EU 2016/426

Wir erklärenm dass das Produkt mit der Richtlinie 2014/142/EG übereinstimmt und oben genannten Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurde.

Risikoanalyse
Die Kugelhähne der Baureihe 834 sind auf Belastungen ausgelegt, die der beabsichten Verwendung und anderen nach vernünftigem Ermessen vorhersehbaren Betriebsbedingungen angemessen sind. Inbesondere sind folgende Faktoren zu berücksichtigen.

Druckbelastung
Die Druckbelastung muss in dem angegebenen Druckbereich liegen. Gegen eine Drucküberschreitung sowie Druckschläge sind geeignete Maßnahme zu ergreifen. Zu Prüfzwecke z.B. Dichheit der Gewindeverbindung, kann die Armatur nach den Vorschriften der DIN EN 12266-1 P10, P11 geprüft werden. Die innere Dichtheit kann mit 1,1xBetriebsdruck in Durchflussrichtung geprüft werden (P12). Kugelhähne, die zuvor einer Druckprüfung des Sitzes mit Flüssigkeit (P12) und Drücken größer 1,1xBetriebsdruck unterzogen wurden, knnen bei niederer Differenzdrücke eine verminderte Gebrauchstauglichkeit aufweisen.

Temperaturbelastung
Die Temperaturgrenzen müssen eingehalten werden.
Das Druck Temperaturdiagramm ist zu berücksichtigen.

Volumenströme
Die Strömungsgeschwindigkeit darf die gängigen technischen Ausgelgungsregeln nicht überschreiten. Zu hohe Volumenströme können während des Schaltvorgangs zu Beschädigungen der Kugeldichtungen führen.

Beständigkeit gegenüber dem Medium
Alle Werkstoffe sind auf dem Datenblatt aufgeführt. Die chemische Verträglichkeit muss sichergestellt sein.

Reaktionskräfte
Reaktionskräfet und -Momente im Zusammenhang mit Tragelementen, Rohrleitungen, Befestigungen usw. dürfen die in DIN-EN 331 aufgeführte Momente nicht überschreiten.

Description
Ball valve with full flow used as a shut-off valve for the gas supply environmental gases, in plant engineering, in pipeline construction and as a pressure-bearing plant component as defined by the EC Pressure Equipment Directive.
Type description: Series 834

Applicable conformity evaluation procedure
PED: Module H (Quality Assurance) notified body TÜV Rheinland (CE0035)
GAR: EC/2016/426 type approval notified body DVGW (CE-0085)

Applicable rules

Classification	Regulations
Materials	DIN EN 10213-4
Construction	AD2000 -A4, DIN EN 12516-3
Thread Connection	DIN EN 10226-1 (ISO 7-1)
Application-specific regulations	DIN-EN 13774, PED 2014/68/EC, VP303 GAR EC/2016/426
Tests	DIN EN 12266-1 DIN3230-5
Elastomers	DIN EN 682
Thermoplasts	Virginal PTFE seal material
Marking	EN 19 PED 2014/68/EC DIN EN 13774, GAR EC/2016/426

We hereby declare that the product conforms to Directive 2014/68/EC and GAR EC/2016/426 and has undergone the above-mentioned conformity evaluation procedure.

Risk analysis
Ball valves of series 834 are designed for loads which are appropriate to the intended use and other foreseeable operating conditions that are considered to be reasonable. The following factors in particular must be taken into consideration.

Pressure load
The pressure load must not exceed the pressure range specified.
Appropriate measures must be taken to avoid excessive pressure or pressure impacts. The leakage test of the valve can be done acc. to DIN EN 12266-1 P10 and P11. The internal tightness can be tested with 1, 1 xoperating pressure (P12) in the direction of flow. In case of testing pressure bigger than 1, 1 xoperating pressure there might be a tightness problem when using a lower pressure.

Temperature stress
The temperature limits must be adhered to acc. to the specific application. (see data sheet or assembly instruction)
The pressure temperature diagram must be taken into consideration.

Volume flow
The speed of flow may not exceed the general technical guidelines. Tao high volume flows may result in damage of the ball seals during operation.

Resistance to the medium
All materials are listed an the data sheet.
Their chemical compatibility must be guaranteed.

Reaction Forces
Reaction forces and torsion torques in connection with supporting elements, pipeline fixings, etc., may not exceed the forces specified in DIN EN 13774.

Durch Auslegung und Bau muss folgendes sichergestellt sein
Der Gefahr einer Überbeanspruchung durch unzulässige Bewegung oder übermäßige Kräfte z.B. an Armaturen ist durch Unterstützung, Befestigung, Ausrichtung in geeigneter Weise vorzubeugen. Bei gasförmigen Fluiden die Kondensflüssigkeiten bilden sind geeignete Einrichtungen zur Entwässerung zur Vermeidung von Schäden durch Wasserschlag und Korrosion vorzusehen. Die Gefahr von Ermüdungserscheinungen durch Vibration des Rohrleitungssystems sind gebührend zu berücksichtigen.

Design and construction must guarantee the following
Appropriate methods of support, fixing and alignment must be used to prevent the risk of overstressing by e.g., inadmissible movement or excessive force an valves. In case of gaseous fluids that form condensate, suitable dehydration facilities must be provided to prevent damages caused by water shock and corrosion.
The risk of fatigue phenomena caused by vibration of the pipeline system must be gi;::,en due consideration.

Zulassungen
Approvals

Einstufung nach PED Kategorie 1 PED 2014-68-EU
Classification acc. to PED category 1 PED 2014-68-EU

DVGW Gas Zulassung PN16 nach DIN EN 13774
DVGW gas approval MOP5 acc. to DIN EN 331

DVGW Zulassung nach Gasgeräteverordnung
GAR EU-2016-426
DVGW-approval acc. to gas appliance regulation
GAR EU-2016-426

Korrosionsbeständiger Stahlguss nach DIN EN 10283
Non-corrosive cast steel acc. to DIN EN 10283

Einstufung nach PED Kategorie 3 PED 2014-68-EU
Classification acc. to PED category 3 PED 2014-68-EU

LABS konform nach VDMA 24364
LABS comformity acc. to VDMA 24364

www.armaturen-aichhorn.at | Tel. +43 (0) 7249 – 46166, Fax DW 20
ARMATUREN AICHHORN GesmbH | Gewerbepark 1 | A-4631 Krenglbach b. Wels
Blatt Nr. BA 2-834 | Stand 11.11.2026